

A-400 BIL TOTAL

Nr kat. 7-445

(PL)

Stężenia składników w zestawie

1-Reagent

bufer cytrynianowy (pH 2,8) 90 mmol/l

detergent

2-Reagent

bufer fosforanowy (pH 7,0) 4,6 mmol/l

metawanadanu sodu 3,0 mmol/l

Ostrzeżenia i uwagi

- Nie zamrażać odczynników.
- Chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym i zanieczyszczeniem!
- Nie używać po upływie daty ważności.
- Nie zamieniać nakrętek.
- Przed użyciem wszystkie odczynniki należy delikatnie wymieszać przed odwracaniem butelki.
- Pojawienie się zmętnienia lub wyniki oznaczeń surowic kontrolnych poza wyznaczonym zakresem mogą wskazywać na niestabilność odczynników.
- Brak widocznej zmiany zabarwienia mieszaniny reakcyjnej przy próbkach o niższym stężeniu bilirubiny nie oznacza nieprawidłowego działania odczynnika.
- 1-Reagent spełnia kryteria klasyfikacji zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008.

Uwaga

H319 Działa drażniąco na oczy.
 P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.
 P305+P351+P338 W PRZYPADKU

DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.

MATERIAL BIOLOGICZNY

Surowica bez śladów hemolizy.

Czerwone krwinki należy jak najszybciej oddzielić od surowicy.

Stężenie bilirubiny całkowitej w surowicach lipemicznych może być fałszywie zanizowane, dlatego wskazane jest wykonanie badania na czczo. Przy pobieraniu i dalszym postępowaniu z próbką zaleca się stosowanie procedur CLSI. Bilirubina jest wrażliwa na światło (ulega fotooksydacji), dlatego próbki należy chronić przed bezpośrednią ekspozycją na światło zarówno słoneczne, jak i sztuczne. Dlatego wymagane jest aby surowica była przechowywana w ciemności w temp. 2-8°C, nie dłużej niż 3 dni. Jednak polecamy wykonywać badania na świeżo pobranym materiale biologicznym!

WYKONANIE OZNACZENIA

1-Reagent i 2-Reagent są gotowe do użycia. Do wykonania próby zerowej należy używać wody dejonizowanej.

Wymagane działania:

W przypadku wykonywania oznaczeń z użyciem analizatora BS-400, może wystąpić, wpływający na wyniki oznaczeń, efekt przeniesienia pomiędzy odczynnikami: CREATININE – BIL TOTAL II GEN. W celu uniknięcia tego efektu należy zastosować się do zaleceń zawartych w instrukcji: 51_03_24_002_BS-400_CARRYOVER.

WARTOŚCI PRAWIDŁOWE⁴

Wiek	mg/dl	µmol/l
0 - 1 dni	< 8	< 137
1 - 2 dni	< 12	< 205
3 - 5 dni	< 16	< 274
5 dni - 60 lat	0,3 - 1,2	5 - 21
60 - 90 lat	0,2 - 1,1	3 - 19
> 90 lat	0,2 - 0,9	3 - 15

Zalecane jest opracowanie przez każde laboratorium własnych zakresów wartości prawidłowych charakterystycznych dla lokalnej populacji.

KONTROLA JAKOŚCI

W celu wewnętrznej kontroli jakości, do każdej serii oznaczeń należy dołączyć surowice kontrolne CORMAY SERUM HN (Nr kat. 5-172) i CORMAY SERUM HP (Nr kat. 5-173).

Do kalibracji analizatorów automatycznych należy stosować CORMAY MULTICALIBRATOR LEVEL 1 (Nr kat. 5-174; 5-176) i LEVEL 2 (Nr kat. 5-175; 5-177). Jako kalibrator 0 należy używać wody dejonizowanej.

Krzywa kalibracyjna powinna być sporządzana co 9 tygodni, przy każdej zmianie serii odczynnika lub w razie potrzeby np. jeśli wartości oznaczenia surowic kontrolnych nie mieszczą się w wyznaczonym zakresie.

CHARAKTERYSTYKA OZNACZENIA

Podane niżej rezultaty uzyskano używając automatycznych analizatorów BS-400 i BS-480. W przypadku przeprowadzenia oznaczenia na innym analizatorze lub manualnie otrzymane wyniki mogą różnić się od podanych.

Czułość:

0,06 mg/dl (1,03 µmol/l) – BS-400
 0,07 mg/dl (1,20 µmol/l) – BS-480

Liniowość:

do 69 mg/dl (1180 µmol/l) – BS-400
 do 48,7 mg/dl (832,9 µmol/l) – BS-480

Specyficzność / Interference

Hemoglobina do 0,25 g/dl, kwas askorbinowy do 500 mg/l i intralipid do 250 mg/dl nie wpływają na wyniki oznaczenia.

Precyzja

Powtarzalność (run to run)		Średnia [mg/dl]	SD [mg/dl]	CV [%]
BS-400 (n = 20)	poziom 1	1,00	0,02	1,73
	poziom 2	4,20	0,02	0,49
BS-480 (n = 10)	poziom 1	1,17	0,01	0,49
	poziom 2	4,33	0,01	0,13

Odtwarzalność (day to day)		Średnia [mg/dl]	SD [mg/dl]	CV [%]
BS-400 (n = 19)	poziom 1	1,03	0,08	7,26
	poziom 2	4,20	0,14	3,28
BS-480 (n = 10)	poziom 1	1,20	0,01	1,20
	poziom 2	4,46	0,05	1,21

Porównanie metod:

Porównanie zestawu firmy CORMAY (y) z innym ogólnie dostępnym zestawem komercyjnym (x), z użyciem 41 próbek, dało następujące wyniki:
 $y = 0,8872 x + 0,0143$ mg/dl;
 $R = 0,999$ (R – współczynnik korelacji)

Porównanie wyników oznaczeń bilirubiny całkowitej wykonanych na BS-480 (y) i na Advia 1650 (x), z użyciem 82 próbek, dało następujące wyniki:
 $y = 0,9187 x + 0,0385$ UI;
 $R = 0,999$ (R – współczynnik korelacji)

UTYLIZACJA ODPADÓW

Postępować zgodnie z aktualnymi przepisami.

LITERATURA

- Tokuda K. Tanimoto K. New method of measuring serum bilirubin using vanadic acid. Jpn J Clin. Chem. 1993;22(2);116-122.
- Burtis C.A., Ashwood E.R., ed. Tietz Textbook of Clinical Chemistry, 3rd ed. Philadelphia, PA: WB Saunders; 1999: 1803.
- Tietz NW. Fundamentals of Clinical Chemistry, 4th ed. Edited by Burtis CA. and Ashwood ER. WB Saunders Company; 1996: 547.
- Alan H.B. Wu: Tietz Clinical Guide to Laboratory Tests, 4th ed. WB Saunders, 172 (2006).

Data wydania: 10.2020.

Ilość testów BS-400 300
 Ilość testów BS-480 200

Odczynniki przechowywane w temp. 10-25°C zachowują trwałość do daty ważności podanej na opakowaniu. Stabilność odczynników przechowywanych na pokładzie aparatu w 2-10°C wynosi 11 tygodni.

ODCZYNNIKI

Skład zestawu

1-Reagent 2 x 31 ml
 2-Reagent 1 x 17 ml

Ilość testów BS-400 300
 Ilość testów BS-480 200

Odczynniki przechowywane w temp. 10-25°C zachowują trwałość do daty ważności podanej na opakowaniu. Stabilność odczynników przechowywanych na pokładzie aparatu w 2-10°C wynosi 11 tygodni.



A-400 BIL TOTAL

Cat. No 7-445

INTENDED USE

Diagnostic kit for determination of total bilirubin concentration intended to use in automatic analysers BS-400 and BS-480.

The reagents must be used only for *in vitro* diagnostic, by suitably qualified laboratory personnel, only for the intended purpose, under appropriate laboratory conditions

INTRODUCTION

Bilirubin is a yellow pigment – product of heme degradation. For clinical purposes, bilirubin is expressed as two fractions: conjugated and unconjugated. In hepatocytes bilirubin is enzymatically conjugated with glucuronic acid residues. This form is called direct or conjugated. Bilirubin without glucuronic acid modification is bound to albumin and is termed unconjugated or indirect. Indirect bilirubin is calculated as the difference between total and direct bilirubin.

Serum bilirubin measurement is widely used as a screening test for liver functions. Hyperbilirubinemia is usually the result of jaundice (mechanical, hemolytic), Dubin-Jonson syndrome, Gilbert's syndrome, Crigler-Najjar syndrome, bile ducts disease.

METHOD PRINCIPLE

Method is based on chemical oxidation, utilizing vanadate as an oxidizing agent.

In the presence of detergent and vanadate in an acidic solution, total bilirubin (both conjugated – direct, and unconjugated bilirubin) is oxidized to produce biliverdin.

This oxidation reaction causes change of the yellow colour, which is specific to bilirubin to the green colour typical for biliverdin. Therefore, the total bilirubin concentration in the sample can be obtained by measuring the absorbance before and after the vanadate oxidation.

REAGENTS

Package

1-Reagent	2 x 31 ml
2-Reagent	1 x 17 ml

The reagents when stored at 10-25°C are stable up to expiry date printed on the package. The reagents are stable for 11 weeks on board the analyser at 2-10°C.

Concentrations in the test

1-Reagent

citrate buffer (pH 2.8) 90 mmol/l

detergent

2-Reagent

phosphate buffer (pH 7.0) 4.6 mmol/l
 sodium metavanadate 3.0 mmol/l

Warnings and notes

- Do not freeze reagents.
- Protect from direct sunlight and avoid contamination!
- Do not use after expiry date.
- Do not interchange caps.
- Reagent bottles should be shaken before use by gently inverting several times.
- The appearance of turbidity or control sera values outside the manufacturer's acceptable range may indicate of the reagents instability.
- Lack of significant changes in the color of the reaction mixture at the samples with low bilirubin concentration does not indicate the assay malfunction.
- 1-Reagent meeting the criteria for classification in accordance with Regulation (EC) No 1272/2008.

Warning



H319 Causes serious eye irritation.
 P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.
 P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

SPECIMEN

Serum free from haemolysis.

Serum should be separated from red blood cells as soon as possible after blood collection.

Lipemic specimens may show falsely decreased bilirubin concentration thus fasting specimen is recommended. It is recommended to follow CLSI procedures regarding specimen collecting and handling.

Because bilirubin is photooxidized when exposed to light, specimen should be protected from direct exposure to either artificial light or sunlight. Therefore it is essential to store specimens in the dark at 2-8°C, at the most 3 days.

Nevertheless it is recommended to perform the assay with freshly collected samples!

PROCEDURE

1-Reagent and 2-Reagent are ready to use.

For reagent blank deionized water is recommended.

Actions required:

When performing assays at analyzer **BS-400**, there is a probability of cross-contamination affecting the tests results: CREATININE – BIL TOTAL II GEN. To avoid this effect follow the recommendations contained in the instruction 51_03_24_002_BS-400_CARRYOVER.

REFERENCE VALUES⁴

Age	mg/dl	µmol/l
0 - 1 days	< 8	< 137
1 - 2 days	< 12	< 205
3 - 5 days	< 16	< 274
5 days - 60 years	0.3 - 1.2	5 - 21
60 - 90 years	0.2 - 1.1	3 - 19
> 90 years	0.2 - 0.9	3 - 15

It is recommended for each laboratory to establish its own reference ranges for local population.

QUALITY CONTROL

For internal quality control it is recommended to use with each batch of samples the CORMAY SERUM HN (Cat. No 5-172) and CORMAY SERUM HP (Cat. No 5-173).

For the calibration of automatic analysers systems are recommended the CORMAY MULTICALIBRATOR LEVEL 1 (Cat. No 5-174; 5-176) and LEVEL 2 (Cat. No 5-175; 5-177). As a 0 calibrator deionized water should be used.

The calibration curve should be prepared every 9 weeks, with change of reagent lot number or as required e.g. quality control findings outside the specified range.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

The following results have been obtained using automatic analysers BS-400 and BS-480. Results may vary if a different instrument or a manual procedure is used.

Sensitivity:

0.06 mg/dl (1.03 µmol/l) – BS-400
 0.07 mg/dl (1.20 µmol/l) – BS-480

Linearity:

up to 69 mg/dl (1180 µmol/l) – BS-400
 up to 48.7 mg/dl (832.9 µmol/l) – BS-480

Specificity / Interferences

Haemoglobin up to 0.25 g/dl, ascorbic acid up to 500 mg/l and intralipid up to 250 mg/dl do not interfere with the test.

Precision

Repeatability (run to run)		Mean [mg/dl]	SD [mg/dl]	CV [%]
BS-400	level 1	1.00	0.02	1.73
	level 2	4.20	0.02	0.49
BS-480	level 1	1.17	0.01	0.49
	level 2	4.33	0.01	0.13
Reproducibility (day to day)		Mean [mg/dl]	SD [mg/dl]	CV [%]
BS-400	level 1	1.03	0.08	7.26
	level 2	4.20	0.14	3.28
BS-480	level 1	1.20	0.01	1.20
	level 2	4.46	0.05	1.21

Method comparison

A comparison between CORMAY reagent (y) and another commercially available assay (x) using 41 samples gave following results:

$$y = 0.8872 x + 0.0143 \text{ mg/dl}; \\ R = 0.999 \quad (\text{R} - \text{correlation coefficient})$$

A comparison between total bilirubin values determined at **BS-480** (y) and at **Advia 1650** (x) using 82 samples gave following results:

$$y = 0.9187 x + 0.0385 \text{ U/l}; \\ R = 0.999 \quad (\text{R} - \text{correlation coefficient})$$

WASTE MANAGEMENT

Please refer to local legal requirements.

LITERATURE

- Tokuda K. Tanimoto K. New method of measuring serum bilirubin using vanadic acid. *Jpn J Clin. Chem.* 1993;22(2);116-122.
- Burtis C.A., Ashwood E.R., ed. *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*, 3rd ed. Philadelphia, PA: WB Saunders; 1999: 1803.
- Tietz NW. *Fundamentals of Clinical Chemistry*, 4th ed. Edited by Burtis CA. and Ashwood ER. WB Saunders Company; 1996: 547.
- Alan H.B. Wu: *Tietz Clinical Guide to Laboratory Tests*, 4th ed. WB Saunders, 172 (2006).

Date of issue: 10.2020

A-400 BIL TOTAL

Кат.№ 7-445

(RUS)

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Диагностический набор для определения концентрации общего билирубина, предназначенный для использования на автоматических анализаторах: BS-400 и BS-480.

Реагенты должны использоваться только для диагностики *in vitro*, квалифицированным лабораторным персоналом, в целях, для которых они предназначены, в соответствующих лабораторных условиях.

ВВЕДЕНИЕ

Билирубин (пигмент желтого цвета) является продуктом распада гема. Для диагностических целей билирубин разделяют на две фракции: связанный и свободный. В гепатоцитах билирубин ферментативно связан с остатками глюкуроновой кислоты. Эта форма называется прямой или связанный. Немодифицированный билирубин связывается с альбумином и называется свободный или непрямой. Непрямой билирубин рассчитывается как разность между общим и прямым билирубином. Измерение сывороточного билирубина широко используется в качестве скрининг-теста при диагностике состояния печени. Гипербилирубинемия характерна для механической и гемолитической желтухи, синдромов Дубина-Джонсона, Гильберта, Криглер-Наара, поражений желчевыводящих путей.

ПРИНЦИП МЕТОДА

Метод основан на оксидации в присутствии ванадата в качестве окислителя.

В присутствии дегидрогеназы и соли ванадовой кислоты, в кислой среде, общий билирубин (прямой и свободный) окисляется до биливердина. Данная реакция приводит к изменению желтой окраски, характерной для билирубина, на зеленую, характерную для биливердина. Поэтому концентрация общего билирубина в пробе может быть определена измерением абсорбции до и после оксидации ванадатом.

РЕАГЕНТЫ

Состав набора

1-Reagent	2 x 31 мл
2-Reagent	1 x 17 мл

Реагенты при температуре 10-25°C сохраняют стабильность в течение всего срока годности, указанного на упаковке. Стабильность на борту анализатора при 2-10 °C составляет 11 недель.

Концентрации компонентов в реагентах

1-Reagent	
цитратный буфер (pH 2,8)	90 ммоль/л
дегидрогеназа	
2-Reagent	
фосфатный буфер (pH 7,0)	4,6 ммоль/л
метаванадат натрия	3,0 ммоль/л

РЕФЕРЕНТНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ⁴

Возраст	мг/дл	мкмоль/л
0-1 дней	< 8	< 137
1-2 дней	< 12	< 205
3-5 дней	< 16	< 274
5 дней - 60 лет	0,3 - 1,2	5 - 21
60-90 лет	0,2 - 1,1	3 - 19
> 90 лет	0,2 - 0,9	3 - 15

Каждой лаборатории рекомендуется разработать собственные нормы, характерные для обследуемого контингента.

КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА

Для внутреннего контроля качества при проведении исследований рекомендуется использовать контрольные сыворотки CORMAY SERUM HN (Кат. № 5-172) и CORMAY SERUM HP (Кат. № 5-173) для каждой серии измерений.

Для калибровки автоматических анализаторов рекомендуется использовать CORMAY MULTICALIBRATOR LEVEL 1 (Кат. № 5-174; 5-176) и LEVEL 2 (Кат. № 5-175; 5-177). В качестве 0-калибратора рекомендуется использовать деионизованную воду.

Калибровку рекомендуется проводить каждые 9 недель, при каждой смене лота реагентов и в случае необходимости, напр. если результаты определения контрольных сывороток не попадают в референтный диапазон.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Эти метрологические характеристики были получены при использовании автоматических анализаторов BS-400 и BS-480. Результаты, полученные на других анализаторах и вручную, могут отличаться.

Чувствительность:

0,06 мг/дл (1,03 мкмоль/л) – BS-400
0,07 мг/дл (1,20 мкмоль/л) – BS-480

Линейность:

до 69 мг/дл (1180 мкмоль/л) – BS-400
до 48,7 мг/дл (832,9 мкмоль/л) – BS-480

Специфичность / Интерференции

Гемоглобин до 0,25 г/дл, аскорбиновая кислота до 500 мг/л и интратрипид до 250 мг/дл не влияют на результаты измерений.

Точность

Повторяемость (между сериями)	Среднее [мг/дл]	SD [мг/дл]	CV [%]
BS-400 (n = 20)	уровень 1	1,00	0,02
	уровень 2	4,20	0,02
BS-480 (n = 10)	уровень 1	1,17	0,01
	уровень 2	4,33	0,01
Воспроизводимость (изо дня в день)	Среднее [мг/дл]	SD [мг/дл]	CV [%]
BS-400 (n = 19)	уровень 1	1,03	0,08
	уровень 2	4,20	0,14
BS-480 (n = 10)	уровень 1	1,20	0,01
	уровень 2	4,46	0,05

Сравнение метода

Сравнение между реагентом CORMAY (y) и другим коммерчески доступным тестом (x) для 41 образцов дало следующие результаты:
 $y = 0,8872 x + 0,0143$ мг/дл;
 $R = 0,999$ (R – коэффициент корреляции)

Сравнение результатов определения общего билирубина, произведенных на анализаторах BS-480 (y) и Advia 1650 (x) для 82 образцов дало следующие результаты:
 $y = 0,9187 x + 0,0385$ Ед/л;
 $R = 0,999$ (R – коэффициент корреляции)

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ

В соответствии с локальными требованиями.

ЛИТЕРАТУРА

1. Tokuda K. Tanimoto K. New method of measuring serum bilirubin using vanadic acid. Jpn J Clin. Chem. 1993;22(2):116-122.
2. Burtis C.A., Ashwood E.R., ed. Tietz Textbook of Clinical Chemistry, 3rd ed. Philadelphia, PA: WB Saunders; 1999: 1803.
3. Tietz NW. Fundamentals of Clinical Chemistry, 4th ed. Edited by Burtis CA. and Ashwood ER. WB Saunders Company; 1996: 547.
4. Alan H.B. Wu: Tietz Clinical Guide to Laboratory Tests, 4th ed. WB Saunders, 172 (2006).

A-400 BIL TOTAL

PROGRAM NA ANALIZATOR: / APPLICATION: / АДАПТАЦИЯ:

• BS-400

Test information		Reagent Volume		Sample Volume	
No.	5	R1	160	Standard	3
Test	BIL T	R2	40	Increased	15
Full Name	Bilirubin Total	R3		Decreased	10
Std. No.	5	R4			
Reaction Parameters					
Reac. Type	Endpoint	Direction	Decrease	Result Setup	
Pri. Wave	450 nm	Rtg. Blank	38 39	Decimal Unit	0.01 mg/dl
Sec. Wave	546 nm	Reac. Time	79 80	Slope Inter	1 0
Judgment Criteria					
Absorbance	0 0	Lin. Range	0.06 69	<input type="checkbox"/> Prozone	<input type="radio"/> Rate
Incre. Test	0	Lin. Limit	Q1 0 Q2 0	<input type="radio"/> ABS	<input type="radio"/> Antigen
Decre. Test	0	Subs. Limit	PC 0	Q3 0 Q4 0	

• Calibration

Calibration		Judgment Criteria		Auto QC	
Rule	Multi-point Linear	Sensitivity	Blank Abs.	Cum. Sum Check	
Replicate	3	Factor Diff.	Error Limit	Interval	Corr. Coeff.
K		SD			
QC					
Rules					
Westgard Multi-rule					
v	1-2S	v	R-4S	• 1.0 - 2.7	
v	1-3S	v	4-1S	• 1.0 - 3.0	
v	2-2S	v	10-X	0.5 - 5.1	

• BS-480

Chem	BIL T	No.	005	Sample Type	SERUM
Chemistry	Bilirubin Total	Print name	BIL T		
Reaction Type	Endpoint	Reaction Direction	Decrease		
Pri Wave	450	Sec Wave	546		
Unit	mg/dl	Decimal	0.01		
Blank Time	46	Reaction Time	81 82		
Standard	Sample Vol 11 µL	Aspirated	Diluent	R1 240 µL	Diluent
Decreased	11 µL	20 µL	180 µL	R2 60 µL	
Increased	µL	µL	µL	R3 µL	µL
	Sample Blank	v	Auto Retun	R4 µL	µL
Linearity Range (Standard)	0.07	48.7	Linearity Limit		
Linearity Range (Decreased)			Substrate Depletion		
Linearity Range (Increased)			Mixed Blank Abs	-33000	33000
R1 Blank Abs	-33000	33000	Uncapping Time	84	Day(s)
Blank Response	-33000	33000	Reagent Alarm Limit		
Twin Chemistry				<input type="checkbox"/> Enzyme Linear Extension	
<input type="checkbox"/> Prozone Check	<input type="radio"/> Rate Check		• Antigen Addition		
Q1 0	Q2 0	Q3 0	Q4 0		
PC 0	ABS 0				

Calibration Settings		Auto Calibration	
Math Model	Multi-point Linear	Bottle Changed	
Factor		Lot Changed	
Replicates	3	Cal Time	
Acceptance Limits			
Cal Time	2016	Hour	
Slope Diff		SD	
Sensitivity		Repeatability	
Deter Coeff			

Data wydania:/ Date of issue:/ Дата создания: 10.2020.